

К АВТОРАМ

Редакция и редколлегия журнала «Письменные памятники Востока» приглашают российских и зарубежных авторов направлять в журнал статьи, посвященные проблемам изучения памятников письменности Востока, отражающие результаты исследования источников по истории, литературе, религии, культуре, этнографии Азиатского региона, а также содержащие публикации текстов письменных памятников из российских и зарубежных собраний рукописей, библиотек, архивов и музеев.

Редакция принимает исследовательские статьи на русском и на иностранных европейских языках (английский, французский, немецкий) объемом до 1 а.л. (40 000 знаков, включая пробелы, сноски и справочно-библиографический аппарат, не считая аннотаций и ключевых слов), материалы (публикации, переводы и т. д. — объем до 2 а.л.), рецензии, краткие сообщения — до 0,3 а.л. (12 000 знаков). Увеличение объема возможно в исключительных случаях по согласованию с редакцией.

Порядок оформления статей:

1. Фамилия, имя, отчество автора (полностью), ученая степень, звание, должность, место работы (по-русски и по-английски).
2. Название статьи (по-русски и по-английски).
3. Аннотация до 1000—1200 знаков (по-русски и по-английски).
4. Ключевые слова (до 10 — по-русски и по-английски).
5. Текст статьи, в которой СНОСКИ даются постранично; ССЫЛКИ на литературу даются внутри текста статьи в скобках после цитаты. Например: (Иванов 2005: 3) или (Энциклопедия ислама 2005: 10). Все цитаты и ссылки должны быть тщательно выверены.
6. Список сокращений. Дается в случае использования сокращенных названий письменных источников, периодических изданий, научных серий, организаций, фондов, учреждений и т.п.
7. Список литературы.

Порядок библиографических ссылок: на монографию — фамилия автора (авторов), год издания (без знаков препинания) ТИПЕ Фамилия автора, инициалы *курсивом* (для иностранных авторов даем полное имя; имя европейцев отделяем от фамилии запятой) ТОЧКА. Название работы ТОЧКА. Место издания ДВОЕТОЧИЕ, издательство. Если имеется серия, она указывается в самом конце в круглых скобках.

Хосроев 2007 — *Хосроев А.Л.* История манихейства (Prolegomena). СПб.: Филологический факультет СПбГУ.

Sárközi 1995 — *Sárközi, Alice.* A Buddhist Terminological Dictionary. The Mongolian Mahāvīyutpatti. Ed. by A. Sárközi in Collaboration with J. Szerb. Ed. by G. Hazai. Budapest: Akadémiai Kiadó (Bibliotheca Orientalis Hungarica, vol. XLII).

Clauson 1972 — *Clauson, Gerard.* An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish. Oxford: Oxford University Press.

Poppe 1964 — *Poppe, Nicholas*. Grammar of Written Mongolian. Wiesbaden: Otto Harrassowitz (Porta Linguarum Orientalium. Neue Serie I).

Mbh 1944 — *Sukthankar Vishnu Sitaram and Belwalkar Shripad Krishna*. The Mahabharata for the First Time Critically Edited, vol. II. The Sabhaparvan, edited by Franklin Edgerton. Poona: Bhandarkar Oriental Research Institute.

He Сяохун 2009 — *He Сяохун 何小紅*. Э цан Дуньхуан циюэ вэньшу яньцзю 俄藏敦煌契約文書研究 [Изучение хозяйственных документов из Дуньхуана, хранящихся в России]. Шанхай: Гуцзи чубаньшэ.

Кинсэй сисока бунсю 1966 — Кинсэй сисока бунсю. Нихон котэн бунгаку тайкэй 近世思想家文集. 日本古典文学大系 (Сборник текстов мыслителей Нового времени. Серия «Классическая японская литература», т. 97). Токио: Иванами сётэн.

При ссылке на статью: фамилия автора (авторов), год издания (без знаков препинания) ТИРЕ Фамилия автора, инициалы *курсивом* (для иностранных авторов даем полное имя; имя европейцев отделяем от фамилии запятой) ТОЧКА. Название статьи ДВОЙНОЙ СЛЕШ (//) Название журнала, сборника статей ЗАПЯТАЯ том, выпуск или номер ЗАПЯТАЯ страницы (без буквы «с» или «р»). При ссылках на интернет-издания указать также полный электронный адрес.

Лемешко 2013 — *Лемешко Ю.Г.* Картина-няньхуа из уезда Уцян и культ Гуань Юя в современном Китае // Общество и государство в Китае: 43 я научная конференция, т. XLIII, ч. 1. М.: Институт востоковедения РАН, 563—570 (Ученые записки Отдела Китая ИВ РАН, вып. 8).

Hiltebeitel 1980 — *Hiltebeitel, Alf*. Draupadr's Garments // *Indo-Iranian Journal*, 22, 97—112.

Эрман 1999 — *Эрман В.Г.* Ведийская религия // Древо индуизма. М.: Восточная литература, 41—63.

Судзуки 2012 — Судзуки Кэндзи 鈴木建治. Росиа ни вататта айну сирё: но рэкиситэки кэйи ни цуитэ — А.В. Гуригориефу но айну корэкусён о цуйсэки суру. ロシアに渡ったアイヌ資料の歴史的経緯について—A.V.グリゴリエフのアイヌコレクションを追跡する [Об исторических обстоятельствах попадания материалов об айнах в Россию: по следам айнской коллекции А.В. Григорьева] // Хоппо: дзимбун кэнкю: 北方人文研究 [Гуманитарные исследования Севера], № 5, 1—12.

Список литературы располагаем в алфавитном порядке, ориентируясь на код с годом издания.

Для арабографичных имен собственных и топонимов — арабских, персидских и турецких (до середины 20-х гг. XX в.) — используется транслитерация, основывающаяся на следующих принципах: 1) языком оригинала является литературный арабский язык (если подаваемая статья не касается фонетических или лексических особенностей имен собственных и топонимов в персидском и турецком языках); 2) при написании арабских названий исходим из «сильной» системы транслитерации (т.е. используем только три гласных русского алфавита — *a, u, y*, отражающих соответственно арабские диакритические знаки *фатха, касра, дамма* и их аналоги с долготами — долгие *a, u, y*, *a* при столкновении с дифтонгами – их сочетание с русским «й» — *ya, yu, yu*. Например:

Йусуф, Машхад, кибла, Йасави); 3) определенный артикль арабского языка *ал-* выписывается без мягкого знака (например: ал-Багдади, ал-Макки и т.п.) и с учетом ассимиляции – аш-Шукри, ат-Тихрани, ас-Самани и т.п.; 4) при транслитерации имен собственных, состоящих в оригинальном арабском написании из двух слов, они и должны состоять из двух слов, выписываясь с прописной буквы, например: 'Абд Аллах, 'Абд ал-Рахман; 5) при окончании первого слова в имени на гласную и начале второго слова с артикля, артикль *ал-* ассимилируется до согласной, например: Абу-л-Фатх, Абу-л-Хайр, 6) все арабские *х, с, з* передаются русскими *х, с, з* без какой-либо диакритики и различия в написании; арабский *гайн* и персидский *гаф* передаются русской *г*; 7) арабские *'айн* и *хамза* передаются обратной (перевернутой) запятой для *'айна* и обычной запятой для *хамзы* — обе в верхнем регистре; *хамза* в начале слова никак не выписывается; 8) слова *ибн* (сын) и *бинт* (дочь) в середине имени сокращаются до *б.* и *бт.* (с точкой); в начале имени выписываются полностью, например: Ибн ал-'Араби, 'Абд Аллах б. Мухаммад

8. Поскольку журнал планируется размещать в зарубежных базах данных, то список литературы (References) ДУБЛИРУЕТСЯ с указанием в скобках после каждого названия языка публикации. Нелатинские позиции из списка литературы должны дублироваться с учетом транслитерации нелатинской графикой. Названия монографий и журналов, где опубликованы статьи, выделяются курсивом. Название статьи пишется в кавычках. Если статья опубликована в сборнике или коллективной монографии, то перед названием сборника ставится In:

Транслитерация русских букв должна соответствовать следующей схеме: я — ia, е — e, ю — iu. й — i, ы — y, х — kh, ц — ts, ч — ch, ш — sh, щ — shch, ж — zh.

Возможна автоматическая транслитерация, например, через ресурс <http://www.convertcyrillic.com/EncodingInformation.aspx#/>: В левом окне выставляем Unicode [Русский язык], в правом — ALA-LC (Library of Congress) Romanization without Diacritics. В левое окно копируем русский текст, нажимаем кнопку Convert и получаем перевод на латиницу в правом окне, откуда вставляем его в свою статью.

Например:

Popovtsev 2002 — *Bodkhisattva ada. Sutra Osnovnykh Obetov Bodkhisattvy Kshitigarbkhī* [Bodhisattva of Hell. Sutra of the fundamental vows of the Bodhisattva Kṣitigarbha]. Per. s kitaiskogo i komm. D.V. Popovtseva [Transl. and comm. by D.V. Popovtsev]. St. Petersburg: Evraziia (in Russian).

Alekseev 1966 — Alekseev V.M. *Kitaiskaia narodnaia kartina. dukhovnaia zhizn' starogo Kitaia v narodnykh izobrazheniakh* [Chinese popular picture. Spiritual life of the old China reflected in the popular images]. Moscow: Nauka, Glavnaia redaktsiia vostochnoi literatury (in Russian).

Poppe 1964 — Poppe, Nicholas. *Grammar of Written Mongolian*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz (Porta Linguarum Orientalium. Neue Serie I) (in English).

Mbh 1944 — Sukthankar Vishnu Sitaram and Belwalkar Shripad Krishna. *The Mahabharata for the First Time Critically Edited. Vol. II. The Sabhaparvan, edited by Franklin Edgerton*. Poona: Bhandarkar Oriental Research Institute (in English, in Sanskrit).

Sárközi 1995 — Sárközi, Alice. *A Buddhist Terminological Dictionary. The Mongolian Mahāvīyutpatti*. Ed. by A. Sárközi in Collaboration with J. Szerb. Ed. by G. Hazai. Budapest: Akadémiai Kiadó (Bibliotheca Orientalis Hungarica, vol. XLII) (in English).

Nie Xiaohong 2009 — Nie Xiaohong 乜小紅. *E cang Dunhuang qiyue wenshu yanjiu* 俄藏敦煌契約文書研究 [A study of the Dunhuang texts of contracts from the Russian Collection]. Shanghai: Guji chubanshe (in Chinese).

Kychanov 1960 — Kychanov E.I. “Ob odnom obriade religii bon, sokhranivshemsia v buddiiskikh ritualakh tangutov” [The certain Bon Religion ritual in the Tangut Buddhist ritual system]. *Kratkie soobshcheniia Instituta etnografii* [Brief Reports of the Institute of Ethnography], No. 35, 86—90 (in Russian).

Iakhontov 1974 — Iakhontov S.E. “Grammatika kitaiskikh stikhov” [The Grammar of the Chinese Poetry]. In: *Teoreticheskie problemy izucheniia literatur Dal'nego Vostoka*. [Theoretical Problems of Studies of the Far East Literatures.] M.: Nauka, 66—75 (in Russian).

Bhattacharya 2006 — Bhattacharya Pradip. “Was Draupadr ever Disrobed?” *Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute*, 86, 18—25 (in English).

Hiltebeitel 1980 — Hiltebeitel, Alf. “Draupadr’s Garments”. *Indo-Iranian Journal*, 22, 97—112 (in English).

Erman 1999 — Erman V.G. “Vediiskaia religiia” [Vedic religion]. In: *Drevo induizma* [The tree of Hinduism]. Moscow: Vostochnaia literatura, 41—63 (in Russian).

Suzuki 2012 — Suzuki Kenji 鈴木建治. “Roshia ni watatta ainu shiryō no rekishiteki keii nit suite— A.V. Gurigoriefu no ainu korekushon wo tsuiseki suru” ロシアに渡ったアイヌ資料の歴史的経緯について—A.V.グリゴリエフのアイヌコレクションを追跡する [On the historical circumstances of how Ainu materials flew to Russia: seeking out the A.V. Grigoriev’s Ainu collection]. *Hoppo jimbun kenkyū* 北方人文研究 [Humanities on the North], No 5, 1—12 (in Japanese).

9. Аннотация, Summary.

Аннотация на английском (немецком или французском) языках не должна превышать 1000—1200 знаков. Статьи на английском, французском и немецком языках должны сопровождаться резюме на русском языке.

Поскольку качество журнала оценивается экспертами из зарубежных баз данных именно по англоязычной аннотации, важно, чтобы она не содержала общих слов, была информативной, отражала основные положения статьи, задачи и результаты исследования.

Статьи предоставляются в редакцию на электронном носителе и в распечатке (Times New Roman, кегль 14) с приложением специальных, отсутствующих в Times New Roman шрифтов для восточных языков.

Иллюстрации представляются отдельно в файлах формата TIFF, JPEG, PSD или EPS (разрешение не менее 300 dpi для изображений в натуральную величину) с распечатками для макетирования. В исключительных случаях по согласованию с редакцией принимаются фотографии в пригодном для воспроизведения виде в двух экземплярах. На

обороте каждой иллюстрации (распечатки) указывается фамилия автора и номер иллюстрации. Отдельно прилагается список иллюстраций и подписи под иллюстрациями (с указанием на местонахождение оригинала, шифра рукописи и номеров листов оригинала, если необходимо).

Архивные и музейные материалы принимаются к публикации только с разрешения владельцев: организаций, библиотек и частных лиц.

Редакция оставляет за собой право редакторской правки.

Рукописи авторам не возвращаются.

Перепечатка материалов без согласия редакции не разрешается.